



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 16. april 2010.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 16. aprila 2010.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU PRALJKOVE ODBRANE ZA PRIVREMENU
OBUSTAVU POSTUPKA**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Odbrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu Slobodana Praljka za privremenu obustavu postupka", koju su na hitnoj i javnoj osnovi branioci optuženog Slobodana Praljka (dalje u tekstu: Praljkova odbrana) podnijeli 23. marta 2010. na osnovu člana 21 Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut), te pravila 54 i 73 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), (dalje u tekstu: Zahtjev),

IMAJUĆI U VIDU "Podnesak Jadranka Prlića u prilog Zahtjevu optuženog Praljka da mu se odobri ulaganje žalbe na odluku većine u vezi s njegovim podnošenjem izjava na osnovu pravila 92*bis* i njegovom zahtjevu za privremenu obustavu postupka", koji su na javnoj osnovi 26. marta 2010. podnijeli branioci optuženog Jadranka Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana) (dalje u tekstu: Prličev podnesak),

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev Slobodana Praljka od 22. marta 2010. da mu se odobri ulaganje žalbe i na Zahtjev od 23. marta 2010. za privremenu obustavu postupka", koji je tužilaštvo na javnoj osnovi podnijelo 26. marta 2010. (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva),

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po zahtjevima Slobodana Praljka za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika", koju je Vijeće na povjerljivoj osnovi donijelo 16. februara 2010. (dalje u tekstu: Odluka na osnovu pravila 92*bis*), kojom je Vijeće odbilo zahtjeve Praljkove odbrane za prihvatanje pismenih izjava i transkripata iskaza na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika i naložilo joj da podnese najviše 20 izjava ili transkripata iskaza u roku od tri sedmice,¹

IMAJUĆI U VIDU "Nalog po Zahtjevu Praljkove odbrane da dobije odlaganje roka koji je Vijeće odredilo za podnošenje 20 pismenih izjava ili transkripata svjedočenja na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika", koji je Vijeće na javnoj osnovi donijelo 17. marta 2010. (dalje u tekstu: Nalog od 17. marta 2010.), kojim je Vijeće odbilo zahtjev Praljkove odbrane da se rok od tri nedjelje

¹ Odluka na osnovu pravila 92*bis*, str. 20.

za podnošenje 20 pismenih izjava ili transkripata iskaza odgodi i naložilo joj da zahtjev za prihvatanje podnese najkasnije 22. marta 2010.,²

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po zahtjevima Praljкове odbrane da joj se odobri ulaganje žalbe na Odluku od 16. februara i 17. marta 2010. godine", donesenu na javnoj osnovi 1. aprila 2010. (dalje u tekstu: Odluka o odobrenju za ulaganje žalbe), kojom je Vijeće odobrilo zahtjeve Praljкове odbrane da joj se odobri ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila *92bis* i na Nalog od 17. marta 2010.,

BUDUĆI DA ostali timovi odbrane nisu podnijeli odgovore na Zahtjev,

BUDUĆI DA Praljкова odbrana u Zahtjevu traži obustavu postupka do rješavanja pitanja interlokutorne žalbe na Odluku na osnovu pravila *92bis* i Nalog od 17. marta 2010.,³ a da u prilog Zahtjevu ističe: 1) da je Vijeće u ovoj fazi postupka odbilo razmotriti izjave koje je ona podnijela na osnovu pravila *92bis* Pravilnika,⁴ 2) da nije jasno da li će Vijeće odobriti zahtjeve za ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila *92bis* i Nalog od 17. marta 2010.⁵ 3) da nije jasno da li će Praljкова odbrana dobiti priliku da veliki broj dokaza izvede pred Vijećem na osnovu pravila *92bis* Pravilnika, što joj, u ovoj fazi postupka, ne omogućuje da svoju tezu iznosi na način koji je za nju pravičan,⁶ 4) da, shodno tome, provođenje pravičnog suđenja nije moguće⁷ i traži privremenu obustavu postupka koja bi bila ograničena na period dok se ne riješi po interlokutornoj žalbi,⁸ pojasnivši da bi obustava postupka predstavljala samo ograničeno kašnjenje u odnosu na ukupno trajanje postupka,⁹

BUDUĆI DA Prlićeva odbrana u Prlićevom podnesku navodi da podupire Zahtjev zbog toga što pitanje pokrenuto zahtjevom Praljкове odbrane da joj se odobri ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila *92bis* i Nalog od 17. marta 2010. predstavlja pitanje neodvojivo od privremene obustave postupka,¹⁰

² Nalog od 17. marta 2010., str. 4.

³ Zahtjev, par. 1.

⁴ Zahtjev, par. 10.

⁵ Zahtjev, par. 11.

⁶ Zahtjev, par. 10-11.

⁷ Zahtjev, par. 10, 15-16.

⁸ Zahtjev, par. 17.

⁹ Zahtjev, par. 15.

¹⁰ Prlićev podnesak, par. 7 i 9.

BUDUĆI DA se tužilaštvo u Odgovoru protivi odgodi postupka zbog toga što privremena obustava postupka predstavlja vanrednu mjeru, što Praljkova odbrana nije pokazala da joj je nanijeta šteta koja bi iziskivala obustavu postupka, te što u ovom slučaju nema nikakve osnove za obustavu postupka,¹¹

BUDUĆI DA privremena obustava postupka predstavlja vanrednu mjeru¹² i da pretresno vijeće, kada rješava po zahtjevu za obustavu postupka, razmatra da li bi nastavak postupka mogao ugroziti pravičnost i integritet postupka u smislu u kojem su zagantovani članovima 20(1) i 21(4)(c) Statuta,¹³

BUDUĆI DA Vijeće konstatuje da argumenti koje je Praljkova odbrana navela u prilog Zahtjevu, konkretno, nesigurnost u vezi s mogućnošću da izvede velik broj dokaza na osnovu pravila 92bis Pravilnika, te nemogućnost da u takvim okolnostima svoju tezu iznese na način koji bi za nju bio pravičan, nisu različiti od argumenata predloženih u prilog zahtjevu Praljkove odbrane da joj se odobri ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila 92bis,

BUDUĆI DA je Vijeće u Odluci o odobrenju za ulaganje žalbe zaključilo da zahtjev Praljkove odbrane da joj se odobri ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila 92bis "postavlja principijelno pitanje koje se odnosi na upotrebu i primjenu pravila 92bis Pravilnika, te da to pitanje može u znatnoj mjeri uticati na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja zbog toga što je, po mišljenju Praljkove odbrane, ključno za iznošenje njene teze",¹⁴ kao i da "član 21(2) Statuta, koji optuženom garantuje pravično suđenje, predstavlja srž pitanja koje je Praljkova odbrana postavila kad je zatražila da joj se odobri ulaganje žalbe na Odluku na osnovi pravila 92bis",¹⁵

¹¹ Odgovor tužilaštva, par. 23.

¹² U vezi s tim, v. *Tužilac protiv Duška Tadića*, predmet br. IT-94-1-A, Presuda, 15. juli 1999., par. 55; *Tužilac protiv Milana Lukića i Sredoja Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-A, Odluka po obavijesti Milana Lukića u vezi s provjerom navodno preživjelih žrtava i po zahtjevu za odgodu postupka s dokaznim predmetima od A do H, javno, 12. mart 2009. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić*), par. 12.

¹³ *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-AR73.8, Odluka po Žalbi tužilaštva na nalog Pretresnog veća o nastavljanju suđenja, 16. septembar 2008., par. 7-8; *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*, predmet br. IT-00-39-T, *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*, predmet br. IT-00-39-T, *Odluka po Zahtjevu odbrane za odgodu postupka*, 28. septembar 2005., str. 2; Odluka u predmetu *Lukić*, par. 12.

¹⁴ Odluka o odobrenju za ulaganje žalbe, str. 5.

¹⁵ *Ibidem*.

BUDUĆI DA je Vijeće stoga na osnovu pravila 73(B) Pravilnika odobrilo ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila 92*bis* i na Nalog od 17. marta 2010.,¹⁶

BUDUĆI DA Vijeće ističe da Praljkova odbrana u Zahtjevu u prilog svom zahtjevu za obustavu postupka posebno ističe postojeću nesigurnost u vezi s pitanjem da li će mu biti odobreno ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila 92*bis* i na Nalog od 17. marta 2010.; te da navedena nesigurnost više ne postoji s obzirom na to da je Vijeće odobrilo ulaganje žalbe na te dvije odluke, te da je, shodno tome, to pitanje bespredmetno,

BUDUĆI DA Vijeće ističe da Praljkova odbrana u prilog svom zahtjevu za obustavu postupka ističe i nesigurnost koja postoji u pogledu konačnog prihvatanja njenih izjava i transkripata iskaza podnijetih na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika; da je upravo navedena nesigurnost razlog gore navedenog odobrenja za ulaganje žalbe, te da o tom pitanju trenutno rješava Žalbeno vijeće; da je navedeno pitanje pred Vijećem stoga bespredmetno,

BUDUĆI DA, pored toga, Vijeće podsjeća da pitanje pravičnosti postupka, koje Praljkova odbrana takođe ističe u prilog zahtjeva za obustavu postupka, predstavlja jedan od uslova za odobrenje za ulaganje žalbe; da je, na što je Vijeće podsjetilo gore u tekstu, ono to pitanje uzelo u obzir prilikom prihvatanja zahtjeva da se odobri ulaganje žalbe na Odluku na osnovu pravila 92*bis* i Nalog od 17. marta 2010.,

BUDUĆI DA Vijeće, najzad, ističe da je Praljkova odbrana 13. oktobra 2007.¹⁷ okončala izvođenje svojih dokaza i da je Praljkova odbrana, uz iznimku dokaza predloženih na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika koji su trenutno predmet žalbe, Vijeću predložila sve ostale dokaze,

BUDUĆI DA Vijeće konstatuje da Praljkova odbrana stoga nije navela nikakvu posebnu okolnost koja bi iziskivala primjenu vanredne mjere kao što je obustava postupka,

BUDUĆI DA Vijeće stoga ne vidi čime bi nastavkom postupka do donošenja odluke Žalbenog vijeća bila nanijeta šteta optuženom Praljku, ni čime bi se tim nastavkom moglo ugroziti pravo optuženog Praljka na pravično suđenje, tim više što trenutno pred Vijeće treba da stupi samo još jedan svjedok,

BUDUĆI DA Vijeće stoga odlučuje da ne odobri Zahtjev,

¹⁶ Odluka o odobrenju za ulaganje žalbe, str. 7.

¹⁷ Datum svjedočenja posljednjeg svjedoka Praljkove odbrane; Odluka na osnovu pravila 92*bis*, par. 47.

ZBOG TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU članova 20 i 21 Statuta, te pravila 54 Pravilnika,

ODBIJA Zahtjev

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 16. aprila 2010.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]